

Euroopan unionin virallinen lehti

C 105



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

56. vuosikerta

11. huhtikuuta 2013

| Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu |
|----------------|---------|------|
|----------------|---------|------|

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

| | | |
|---------------|---|---|
| 2013/C 105/01 | Ohjeet vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakattujen tavaroiden luokitteluksi yhdistettyyn nimikkeistöön | 1 |
| 2013/C 105/02 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6714 – U-SHIN/Valeo Cam) ⁽¹⁾ | 7 |

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

| | | |
|---------------|--------------------|---|
| 2013/C 105/03 | Euron kurssi | 8 |
|---------------|--------------------|---|

FI

Hinta:
3 EUR

(¹) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Tilintarkastustuomioistuin

| | | |
|---------------|--|---|
| 2013/C 105/04 | Erityiskertomus nro 1/2013 ”Onko EU:n elintarviketeollisuustuella lisätty maataloustuotteiden arvoa vaikuttavalla ja tehokkaalla tavalla?” | 9 |
|---------------|--|---|

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

| | | |
|---------------|---|----|
| 2013/C 105/05 | Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta | 10 |
|---------------|---|----|



II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

**Ohjeet vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakattujen tavaroiden luokitteluksi yhdistettyyn
nimikkeistöön***(2013/C 105/01)*

Yhdistetyn nimikkeistön (CN) 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdassa määrätään myös vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakattujen tavaroiden luokittelusta.

Tätä sääntöä sovellettaessa ilmaisun ”vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakatut tavarat” on katsottava tarkoitettavan tavaroita, jotka

- a) koostuvat vähintään kahdesta erilaisesta, eri nimikkeisiin luokiteltavasta tavarasta;
- b) koostuvat tuotteista tai tavaroista, jotka on pakattu yhteen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten; ja
- c) on pakattu sellaisella tavalla, että ne soveltuvat myytäväksi suoraan kuluttajille ilman uudelleenpakkausta (esim. laatikoihin, rasioihin tai pohjalevyille).

(Ks. myös 3 yleisen tulkintasäännön b alakohtaa (sääntö 3 b) ja 6 yleistä tulkintasääntöä (sääntö 6) koskevat harmonoidun järjestelmän selitykset.)

Kaikkien edellä mainittujen edellytysten on täyttyvä.

Edellä mainittuja sääntöjä ei sovelleta 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön mukaisesti luokiteltaviin ”sarjoihin”, kun ilmaisu ”sarja” esiintyy CN-koodin tavarankuvauksessa, esimerkiksi:

- 6308 00 00 – Sarjat, joissa on kudottua kangasta ja lankaa ... vähittäismyyntipakkauksissa
- 8206 00 00 – Sarjoiksi vähittäismyyntiä varten pakatut, kahteen tai useampaan nimikkeistöön ... kuuluvat työkalut
- 9503 00 70 – Muut lelut, sarjoina tai täydellisinä varusteina

tai erityisten määräysten nojalla, esimerkiksi:

- VI jakson 3 huomautus
- VII jakson 1 huomautus
- XI jakson 14 huomautus
- 61 ryhmän 3 ja 7 huomautus
- 62 ryhmän 3 ja 6 huomautus.

OSA A

... ”olisi luokiteltava eri nimikkeisiin” ...

- (1) 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan (sääntö 3 b) mukaan ensimmäinen edellytys sille, että kahta tai useampaa erilaista tavaraa voidaan pitää ”vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakattuina tavaroina” on se, että ne voidaan luokitella eri nimikkeisiin.
- (2) Kuitenkin 6 yleisen tulkintasäännön ja sitä koskevan harmonoidun järjestelmän selityksen, jossa todetaan, että ”edellä olevat säännöt 1–5 koskevat soveltuvin osin luokittelua yhden ja saman nimikkeen alanimikkeisiin”, mukaan kahta tai useampaa erilaista tavaraa, jotka voidaan luokitella samaan nimikkeeseen mutta sen eri alanimikkeisiin, voidaan pitää 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdassa tarkoitettuna sarjana, koska ne täyttävät edellä mainitut edellytykset.

Esimerkki:

Vähittäismyyntiä varten yhteen pakattuja tavaroita, jotka koostuvat hiusten käsittelyyn tarkoitetuista pullollisesta sampoota (3305 10 00) ja pullollisesta hiustenhoitoainetta (3305 90 00), pidetään nimikkeen 3305 sarjana.

- (3) Kuitenkaan kahta tai useampaa erilaista tuotetta, jotka voidaan luokitella samaan nimikkeeseen ja myös samaan alanimikkeeseen, ei voida pitää 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdassa tarkoitettuna sarjana, koska ne eivät täytä edellä mainittuja edellytyksiä.

Esimerkki:

Vähittäismyyntiä varten yhteen pakatut tavarat, jotka koostuvat puhdistusaineesta, kasvovedestä ja kosteusvoiteesta. Tässä tapauksessa kaikki tuotteet luokitellaan alanimikkeeseen 3304 99 00, mistä syystä ne eivät muodosta sarjaa.

OSA B (I)

... ”pakattu yhteen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten” ...

- (1) Sarjoja luokiteltaessa sarjaan sisältyvien yksittäisten tavaroiden on liityttävä toisiinsa ja niiden on oltava tarkoitettu käytettäväksi yhdessä tai toisiinsa liittyen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten.
- (2) Ilmaisu ”tietty tarve” voidaan tulkita laajasti, koska tietyn tarpeen tyydyttämiseksi tavaroita voidaan käyttää joko peräkkäin (esim. useasta tuotteesta koostuva ihonhoitosarja) tai vaihtelevasti (esim. poranterä-muovitulppasarja) (ks. myös kohta (B)(I)(5)(d)).
- (3) Ilmaisu ”jokin erityinen toiminta” voidaan kuvata tiettyssä/erityisessä tilanteessa tapahtuvaksi toiminnaksi, jota suoritettaessa sarjan tavaroita yleensä käytetään.
- (4) Tilanteet, joissa tavaroita pidetään/ei pidetä pakattuina yhteen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten:
 - a) Se, että tavarat pakataan yhteen lahjaksi tai lahjapakkaukseksi (esim. joulu-, äitienpäivä- tai ystävienpäivälahjaksi), ei automaattisesti tarkoita, että ne on pakattu yhteen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten. Tavaroita on kuitenkin tarkasteltava tapauskohtaisesti. Myöskään tavaroita, jotka esitetään tullille yhdessä ja joissa on sama malli, kuvio tai koristelu (esim. kukin niistä on koristeltu vaaleanpunaisilla kukilla), ei saa luokitella vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakatuiksi tavaroiksi, jollei niitä ole pakattu yhteen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten. Esimerkiksi tavaralajitelma, joka koostuu rannekellosta, elektronisesta taskulaskimesta ja kuulakärkikynästä, joissa kaikissa on sama koristekuvio ja jotka on pakattu vähittäismyyntiä varten yhteen laatikkoon, ei ole 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdassa tarkoitettu sarja, koska näitä tavaroita ei ole pakattu yhteen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten.
 - b) Samassa paikassa/ympäristössä käytettävien tavaroiden ei välttämättä oleteta olevan tarkoitettu tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten. Esimerkiksi ”rantasarja”, joka koostuu rantakassista, kylpypyyhkeestä ja frisbeestä, ei ole 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdassa tarkoitettu sarja. Vaikka tavaroita käytetään uimarannalla, ne on tarkoitettu täysin eri toimintoihin (uiminen ja pelaaminen) eivätkä ne liity toisiinsa.

c) Se, että tavaroita käyttää tietty henkilö tai henkilöryhmä (lapset, henkilöt, joilla on sama ammatti tai harrastus, jne.), ei automaattisesti tarkoita sitä, että niitä pidetään vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakattuina tavaroina. On lisäksi tarkasteltava, onko ne pakattu yhteen tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten.

d) Elintarvikkeiden ja juomien yhdistelmiä ei sallita, jollei kyse ole yhtä ruokalajia koskevasta valmistuksesta.

i) Elintarvikkeista/juomista koostuvat "sarjat", joiden aineosat on tarkoitettu käyttäessä yhdessä valmisruoan tai -aterian taikka juoman valmistamiseen, on luokiteltava 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan mukaisesti.

ii) Sääntö ei kuitenkaan kata yhteen pakattuja tuotelajitelmia, jotka koostuvat erilaisista elintarvikkeista, etyylialkoholista (etanolista) tai juomista, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä valmisruoan tai -aterian taikka juoman valmistamiseen. Jos tavarat eivät liity toisiinsa siten, että ne muodostavat valmisruoan tai -aterian taikka juoman, niitä ei pidetä sarjana ja yksittäiset tavarat on luokiteltava erikseen asianomaisiin nimikkeisiinsä. Esimerkiksi nk. joulu- tai lahjakoreihin sisältyvät erilaiset tavarat, kuten juusto, viini, samppanja, likööri, tee, hillo, oliiviöljy, hunaja, pateet, mausteet ja hedelmät, on luokiteltava erikseen.

Kuitenkin elintarvikkeiden ja juomien yhdistelmä, joka on tarkoitettu yksittäisen ruokalajin tai aterian valmistamiseen (esim. "tiramisusarja", joka sisältää oikeassa suhteessa Marsala-viiniä, jota on tarkoitettu käyttäessä tiramisun valmistamiseen) on luokiteltava 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan mukaisesti sarjaksi.

Toisaalta jos yhdistelmä on tarkoitettu "sekä syötäväksi että juotavaksi", vaikka tavarat on pakattu yhteen vähittäismyyntiä varten, tavaroita ei pidetä 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdassa tarkoitettuna sarjana, koska niitä ei ole tarkoitettu tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten.

iii) Erilaiset elintarvikkeet/juomat ja kotitaloustarvikkeet, on luokiteltava erikseen. Esimerkiksi vähittäismyyntiä varten muovikääreeseen pakattu "kahvisarja", jossa on

- maustettua (aromaattista) pikakahvijauhetta
- kanelitankoja
- pieni ruostumatonta terästä oleva raastin
- kannellinen metalliastia (joka sisältää kahvijauhetta) ja
- keramiikkamuki,

on luokiteltava yksittäisten tuotteiden mukaisesti nimikkeisiin 2101 (maustettu aromaattinen pikakahvijauhe), 0906 (kanelitangot), 8205 (pieni metallinen raastin), 7323 (kannellinen metallinen astia) ja 6912 (keramiikkamuki).

Näitä tuotteita ei voida pitää 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdassa tarkoitettuina "vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakattuina tavaroina", koska ne eivät ole tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten (tullikoodeksikomitean lausunto, kesäkuu 2008).

Kuitenkin yhden kahvikupillisen valmistamiseen tarkoitettu kahviannospussin ja sokeriannospussin kanssa yhteen pakattu kertakäyttöinen muovikuppi, jonka arvo on mitätön (ks. myös osa B (III) "sarjat, joihin sisältyy merkitykseltään ja arvoltaan mitätön tavara") luokitellaan sarjaksi.

(5) Esimerkkejä tuotteista tai tavaroista, jotka voidaan luokitella sarjaksi 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan mukaisesti:

a) Kylpyhuonesarjoissa/hemmotteluserjoissa, jotka koostuvat erilaisista tavaroista, kuten suihkugeelistä, vaahtokylpyvalmisteesta, saippuasta ja vartalovoiteesta tai sampoon, kasvovoiteen ja käsivoiteen yhdistelmästä jne., sekä niiden kanssa käytettävistä tavaroista, kuten pesusienestä tai pesulapusta, on

kyse tavaroista, jotka on tarkoitettu käytettäväksi samanaikaisesti, peräkkäin tai vaihtelevasti ja jotka täydentävät toisiaan. (Kuitenkin ks. jäljempänä kohdassa (B)(I)(6)(a) sarjat, jotka koostuvat pesu- ja muista tavaroista – luokittelu eri nimikkeisiin. Ks. myös osa B (III) ”sarjat, joihin sisältyy merkitykseltään ja arvoltaan mitätön tavara”, esimerkki ii)).

Jos edellä mainitut tavarat pakataan yhteen vähittäismyyntiä varten vetoketjulliseen muovipussiin, kyseinen muovipussi on luokiteltava 5 yleisen tulkintasäännön b alakohdan mukaisesti, koska sellaista tavallisesti käytetään tällaisten tavaroiden pakkaamiseen.

- b) Henkiinjäämispakkaus, joka sisältää yksinomaan arvoltaan vähäisiä tavaroita, kuten: 2 teräksistä hakaneulaa, 2 teräksistä ongenkoukkuja, 1 tekstiiliainetta oleva kalastussiima (31 m), 1 pieni kompassi, 1 teräksinen ompeluneula, 2 taulaa (sytyketikkua), 1 kuparilanka (91 cm), 1 monikäyttököysi (3 m), 4 vedenkestävää tulitikkua, 1 tulitikkuvihko, 1 muovinen pilli, 1 teippikaistale (30 cm), 1 partakoneen terä, 2 alkoholilla kostutettua harsotaitosta (haavojen desinfiointiin), 2 itsekiinnittyvää laastaria, uudelleensuljettava muovipussi, 2 teräsnaulaa, 1 liimataustalla varustettu peilimäinen pala foliota, 1 liijykynä, 1 pakkaus kuivattua keittoa ja 1 purukumi. Kaikki sarjan osat on pakattu avausmekanismilla varustettuun metallisäiliöön, jonka pituus on 11 cm, leveys 7,7 cm ja syvyys 2,3 cm ja joka myydään painetussa kuplapakkauksessa. Tavarat on tarkoitettu kerran käytettäväksi hätätilanteessa, esimerkiksi matkan keskeytyessä odottamatta syrjäiseen paikkaan. Tavarat ovat tiettyä tarkoitusta eli henkiinjäämistä varten.
- c) Potilaiden sairaalapakkaukset/matkahygieniapakkaukset, joihin sisältyy useita arvoltaan vähäisiä tavaroita, kuten pintojen desinfiointiin käytettäviä pyyhkeitä, kertakäyttöinen kynä, hammasharja, hammastahna, shampoo, kasvo- ja vartalopyyhkeitä, käsien desinfiointiaine, tekstiilien desinfiointispray, huulirasva, saippua, kynsiharja ja hygienia-asioita käsittelevä lehtinen, tai

hygieniasarjat, joissa on esimerkiksi muovikalvoon pakattu palasaippua, hajustettu iso paperipyyhe, muutamia pieniä paperipyyhkeitä ja 2 kertakäyttöistä paperista wc:n istuinsuojaa ja jotka esitetään tullille yhdessä taitettavaan muovikuoreen pakattuina.

Kuitenkaan vastaavanlaisia sarjoja – matkasarjat/lentoyhtiöiden sarjat, joissa on toalettitavaroiden lisäksi myös tohvelit, pyjama jne. – ei saa luokitella sarjoiksi 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan mukaisesti, koska tohvelit, pyjama jne. eivät ole henkilökohtaiseen hygieniaan tarkoitettuja tuotteita. (Ks. myös asetus (EY) N:o 2855/2000 ja harmonoidun järjestelmän komitean (HSC) 22. kokous).

- d) Poranterä-muovitulppasarja, joka koostuu esimerkiksi metallin nopeaan kierreporaukseen tarkoitettua poranteristä, puun kierreporaukseen tarkoitettua teristä, kovametallisista betoniporanteristä, magneettisella kärjenpitimellä varustettua ruuvinvääntimen kärjistä ja muovitulpista. Kaikki osat ovat muovirasiassa, joka on jaettu muovilokerolla. Vaikka tavaroita ei yleensä käytetä yhdessä jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten ja vain joitakin niistä voidaan käyttää tietyssä yksittäisessä tilanteessa, niiden voidaan katsoa olevan pakattu yhteen tiettyä tarvetta, esimerkiksi remontoimista, kiinnittämistä tai kodin kunnostustöitä, varten.
- e) Remonttisarja eli tee-se-itse-sarja, joka koostuu esimerkiksi tapettien poistamiseen ja maalaamiseen käytettävistä tavaroista, kuten siveltimistä, timpurinkynistä, maalausteloista, erikoisveitsistä, raapoista, maalarinlastoista, mittanauhasta, jännitteenkoottimesta, maalarinteipistä jne. Tavaraita käytetään yhtä ja samaa tarvetta varten eli ”seinän remontoimiseen”.
- f) Sarja, joka koostuu kirjasta ja siihen liittyvästä CD-levystä, joka on kiinnitetty kirjan kanteen (esim. CD-levy sisältää kirjaan liittyviä kieliharjoituksia), on luokiteltava 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan mukaisesti, koska tavarat on pakattu yhteen tiettyä tarvetta varten (esim. vieraan kielen opiskelu).

- (6) Esimerkkejä tuotteista tai tavaroista, joita ei voida luokitella sarjaksi 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan mukaisesti:

- a) Kylpyhuonesarjat/hemmottelusarjat, jotka koostuvat peseytymistavaroista (kuten suihkugeleistä ja saippuasta) sekä muista tavaroista, joita on tarkoitus käyttää erikseen, kuten tohveleista, käsipeleistä, hiusharjasta ja koristekynttilöistä. Erilaisia tavaroita ei ole tarkoitus käyttää yhdessä tai toisiinsa liittyen. Vaikka niitä voidaan käyttää samassa paikassa (kylpyhuoneessa), ne on suunniteltu eri tarpeita varten. Peseytymistavaroita käytetään ”peseytymiseen/kehon hemmotteluun”, kun taas muita tavaroita käytetään esimerkiksi ”pukeutumiseen/vaatetuksena/hiusten käsittelyyn”. (Kuitenkin ks. myös kohta (B)(I)(5)(a), jossa on esimerkki sarjaksi luokiteltavasta kylpyhuonesarjasta, ja osa B (III) ”sarjat, joihin sisältyy merkitykseltään ja arvoltaan mitätön tavara”, esimerkki ii)).

- b) Nk. multibox-lajitelma (josta käytetään myös nimitystä ”aloitussarja”), joka koostuu esimerkiksi erilaisista teräsnauloista, erilaisista osittain päällystetyistä ruuvikoukuista, teräksisistä aluslevyistä, erilaisista päällystetyistä teräskoukuista (ml. taulukoukut), päällystetyistä teräsnauloista, kumilenkeistä, lankanuloilla varustetuista muovisista hyllynkannattimista, kumisista O-renkaista, teräksestä ja muovista valmistetuista nastoista, teräksisellä avainrenkaalla ja muovisella perällä varustetuista avaimenperistä, teräksisistä paperiliittimistä, tulpista, erilaisista teräsruuveista ja kumista tai paperista valmistetuista aluslaatoista. Sarjan osat ovat viidessä lokeroihin jaetussa muovirasiasassa, jotka voidaan sijoittaa kannettavaan muovikehikkoon. Esimerkiksi kohdassa (B)(I)(5)(e) tarkoitettuun remonttisarjaan verrattuna multibox-lajitelmaa ei ole tarkoitettu tiettyä tarvetta varten, vaan sillä on useita muitakin käyttötarkoituksia kuin remontointi, kiinnittäminen tai kodin kunnostustyöt. Se sisältää tavaroita, kuten kumilenkkejä, avaimenperiä ja paperiliittimiä, jotka on tarkoitettu muita tarkoituksia varten.

OSA B (II)

... ”sarjat, jotka eivät täytä edellytyksiä” ...

- (1) Jos yhtä tai useampaa ”sarjan” tavaraa ei ole tarkoitettu tiettyä samaa tarvetta varten tai sitä ei ole suunniteltu saman erityisen toiminnan suorittamista varten kuin muut vähittäismyyntiä varten pakatun ”sarjan” tavarat, KUKIN sarjan tavaroista on luokiteltava erikseen. ”Sarjasta, joka ei täytä edellytyksiä”, ei ole mahdollista muodostaa sarjaa ottamalla siitä erilleen vain joitakin tavaroita (ks. myös 3 yleisen tulkintasäännön b alakohtaa (sääntö 3 b)) koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten kohta X).
- (2) Tavarat voidaan luokitella sarjana ainoastaan, jos ne KAIKKI liittyvät toisiinsa ja niitä käytetään yhdessä. Kaikissa muissa tapauksissa (eli silloin kun ainoastaan jotkin tavaroista liittyvät toisiinsa ja niitä käytetään yhdessä), KUKIN tavara on luokiteltava erikseen.
- (3) Esimerkiksi kun kyseessä on kylpyhuonesarja (ks. kohta (B)(I)(6)(a)), joka koostuu suihkugeelistä, saippuasta, vartalovoiteesta ja tohveista, KUKIN tavara on luokiteltava erikseen, koska tohveja ei ole tarkoitettu samaa tiettyä tarvetta varten.

OSA B (III)

... ”sarjat, joihin sisältyy merkitykseltään ja arvoltaan mitätön tavara” ...

- (1) Vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakattuihin tavaroihin voidaan liittää mukaan merkitykseltään ja arvoltaan mitätön tavara (joissakin tapauksissa jopa useampi kuin yksi tavara), joka ei liity millään tavalla sarjan muihin tavaroihin (eli sitä ei ole tarkoitettu samaa tiettyä tarvetta varten tai jonkin erityisen toiminnan suorittamista varten) ja joka yleensä luokiteltaisiin erikseen.
- (2) Merkitykseltään ja arvoltaan mitättömän tavaran mukanaolo sarjassa voidaan jättää huomiotta määrittäessä, onko tavarakokonaisuus sarja (ns. *de minimis* -sääntö) ja onko kaikki tavarat luokiteltava yhdessä, edellyttäen että kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - a) kyseinen tavara on vain sattumanvarainen/vähämerkityksinen osa koko sarjasta, esimerkiksi kyseessä on vain ”tavarayllätys”;
 - b) tavara ei muuta sarjan luonnetta;
 - c) tavaran arvo on mitätön sarjaksi pakattujen tavaroiden kokonaisarvoon verrattuna;
 ja
 - d) tavaran käytännöllinen käyttötarkoitus on yleensä mitätön/merkityksetön tai sen käyttö on rajallista (esimerkiksi sitä ei voida käyttää toistuvasti tai sen kestävyys on rajallinen).

Esimerkkejä:

- i) ”Luovuussarja”, joka on pakattu pahvilaatikkoon vähittäismyyntiä varten ja joka koostuu erilaisista luovaan toimintaan tarkoitetuista tavaroista (pieni, kolmion muotoinen, kudottua denimkangasta oleva päähuivi sekä punosnauha, keinotekoinen reininkivi ja liima huivin koristelemista varten) sekä pienestä yllätystavarasta – pyyhkekumi, jolla ei ole yhteyttä toimintaan. Nämä tavarat luokitellaan sarjana, eli pyyhkekumi luokitellaan yhdessä sarjan muiden tavaroiden kanssa.

- ii) ”Kylpyhuonesarja”, joka on pakattu paperilaatikkoon vähittäismyyntiä varten ja joka koostuu useista toalettivalmisteista (esim. suihkugeelistä, saippuasta, kylpysuolasta ja vartalovoiteesta) sekä tuikkukynttilästä, jonka arvo on mitätön. Tuikkukynttilä luokitellaan yhdessä sarjan muiden tavaroiden kanssa. Kuitenkin sellaisen samankaltaisen ”kylpyhuonesarjan” tavarat, jossa on mukana koristekynttilä, jonka arvo ei ole mitätön, luokitellaan erikseen, koska kynttilä lisää sarjan arvoa, se saattaa kestää pitempään kuin toalettitavarat ja sen arvo on suurempi (ks. kohta (B)(I)(6)(a)).
 - iii) Piirustusvälinesarja, joka koostuu viivoittimesta, harpista, lyijykynästä ja kynänteroittimesta ja esitetään tullille yhdessä pienten tarrojen kanssa. Tarrat luokitellaan yhdessä sarjan kanssa, koska ne ovat vähämerkityksinen osa sarjaa, ne ovat kertakäyttöisiä, niiden arvo on mitätön jne.
 - iv) Tekstiilitavarasarja, joka koostuu nimikkeen ja 6117 huivista ja siihen sopivista nimikkeen 6116 käsineistä, jotka esitetään tullille yhdessä nimikkeen 7117 epäjaloa metallia olevien korvakorujen kanssa. Kaikki tavarat on luokiteltava erikseen, koska korvakorut ovat enemmän kuin vähämerkityksinen osa sarjaa, sillä niillä on käytännöllinen käyttötarkoitus ja niiden arvo ei ole mitätön.
- (3) Edellä mainittua sääntöä voidaan tapauskohtaisesti soveltaa myös silloin, kun yksi ”pääasiallinen tavara” esitetään tullille yhdessä merkitykseltään ja arvoltaan mitättömän tavarat kanssa.

Esimerkiksi maissihutalepakkauksista ja sen sisältämää pientä, arvoltaan mitätöntä yllätystavaraa, kuten muovihahmoa/-lelua tai tarroja, ei luokitella erikseen. Kuitenkin jos maissihutalepakkauksessa on musiikkia, ohjelmiston tai pc-pelejä sisältävä CD-levy, tavarat luokitellaan erikseen, koska CD on enemmän kuin vähämerkityksinen ja arvoltaan mitätön osa pakkausta ja sillä on itsenäinen merkittävä käyttötarkoitus.

OSA C

... ”on pakattu sellaisella tavalla, että ne soveltuvat myytäväksi suoraan kuluttajille ilman uudelleenpakkausta” ...

- (1) Tämän tulkintasääntöä koskevan selityksen mukaan tavaroita voidaan pitää ”sarjana”, jos KAIKKI seuraavat edellytykset täyttyvät:
- a) kaikki ”sarjan” tavarat esitetään tullille samanaikaisesti ja samalla tulli-ilmoituksella;
 - b) kaikki tavarat esitetään tullille samassa pakkauksessa, kuten kantokassissa tai -laukussa, muovipussissa, laatikossa, verkossa tai (pakkauksessa tai pakkaamatta) filamenttivahvisteisella teipillä yhteen sidottuina jne.;
 - c) kaikki tavarat on pakattu sellaisella tavalla, että ne soveltuvat myytäväksi suoraan kuluttajille ilman uudelleenpakkausta.
- (2) Kuitenkin poikkeuksena kohtaan (1)(b) vähittäismyyntiä varten sarjoiksi pakatut tavarat voitaisiin perustelluissa tilanteissa esittää tullille eri pakkauksissa esimerkiksi tavaroiden ominaisuuksien, kuten koon, painon, muodon tai kemiallisen rakenteen vuoksi taikka kuljetus- tai turvallisuussyistä, edellyttäen että tavarat soveltuvat myytäväksi suoraan kuluttajille ilman uudelleenpakkausta.

Tämä tilanne voidaan hyväksyä vain, jos

- a) tavarat esitetään tullille ”oikeasuhteisina”, kuten esimerkiksi 1 ruokapöytä (joka on mitoiltaan sopiva 4 hengelle) ja 4 ruokapöydän tuolia; kyseessä olisi ”epäsuhteinen” tullille esittäminen, jos tullille esitettäisiin 3 ruokapöytää (jotka ovat kukin mitoiltaan sopivat 4 hengelle) ja 1 ruokapöydän tuoli;
- ja
- b) tavarat on pakattu tavalla, josta käy selvästi ilmi, että ne kuuluvat yhteen, esimerkiksi:
 - i) pakkauksista käy selvästi ilmi, että ne liittyvät toisiinsa (numerointi, kuvat, kaupanimitys jne.); tai
 - ii) asiakirjoissa on maininta siitä, että kyseiset tavarat ovat erillisissä pakkauksissa, mutta kuuluvat yhteen.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6714 – U-SHIN/Valeo Cam)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 105/02)

Komissio päätti 6 päivänä helmikuuta 2013 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32013M6714. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

10. huhtikuuta 2013

(2013/C 105/03)

1 euro =

| Rahayksikkö | Kurssi | Rahayksikkö | Kurssi | | |
|-------------|-----------------------|-------------|--------|--------------------------|-----------|
| USD | Yhdysvaltain dollaria | 1,3086 | AUD | Australian dollaria | 1,2429 |
| JPY | Japanin jeniä | 129,69 | CAD | Kanadan dollaria | 1,3290 |
| DKK | Tanskan kruunua | 7,4563 | HKD | Hongkongin dollaria | 10,1587 |
| GBP | Englannin punttaa | 0,85480 | NZD | Uuden-Seelannin dollaria | 1,5300 |
| SEK | Ruotsin kruunua | 8,3353 | SGD | Singaporin dollaria | 1,6200 |
| CHF | Sveitsin frangia | 1,2183 | KRW | Etelä-Korean wonia | 1 480,61 |
| ISK | Islannin kruunua | | ZAR | Etelä-Afrikan randia | 11,6900 |
| NOK | Norjan kruunua | 7,5060 | CNY | Kiinan juan renminbiä | 8,1053 |
| BGN | Bulgarian leviä | 1,9558 | HRK | Kroatian kunaa | 7,6125 |
| CZK | Tšekin korunaa | 25,865 | IDR | Indonesian rupiaa | 12 678,54 |
| HUF | Unkarin forinttia | 298,11 | MYR | Malesian ringgitiä | 3,9648 |
| LTL | Liettuan litiä | 3,4528 | PHP | Filippiinien pesoa | 53,673 |
| LVL | Latvian latia | 0,7007 | RUB | Venäjän ruplaa | 40,4050 |
| PLN | Puolan zlotya | 4,1160 | THB | Thaimaan bahtia | 37,976 |
| RON | Romanian leuta | 4,3890 | BRL | Brasilian realia | 2,5968 |
| TRY | Turkin liiraa | 2,3370 | MXN | Meksikon pesoa | 15,8943 |
| | | | INR | Intian rupiaa | 71,3510 |

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekursssi.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Erityiskertomus nro 1/2013 ”Onko EU:n elintarviketeollisuustuella lisätty maataloustuotteiden arvoa vaikuttavalla ja tehokkaalla tavalla?”

(2013/C 105/04)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että sen laatima erityiskertomus nro 1/2013 ”Onko EU:n elintarviketeollisuustuella lisätty maataloustuotteiden arvoa vaikuttavalla ja tehokkaalla tavalla?” on juuri julkaistu.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla (<http://eca.europa.eu>).

Kertomus on saatavilla maksutta paperiversiona. Sen voi pyytää tilintarkastustuomioistuimelta seuraavasta osoitteesta:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

P. +352 4398-1
Sähköposti: eca-info@eca.europa.eu

Kertomuksen saa myös täyttämällä sähköisen tilauslomakkeen EU-Bookshop-sivustolla.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2013/C 105/05)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽¹⁾ 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

| | |
|--|---|
| Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kelloaika | 8.3.2013 |
| Kesto | 8.3.2013–31.12.2013 |
| Jäsenvaltio | Yhdistynyt kuningaskunta |
| Kalakanta tai kalakantaryhmä | HER/1/2- |
| Laji | Silli (<i>Clupea harengus</i>) |
| Alue | EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I ja II |
| Kalastusalusyyppi/-tyypit | — |
| Viitenumero | FS01TQ40 |

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

| | | |
|---|---|-------------------|
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 1 300 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD | 22 EU:n virallista kieltä | 1 420 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 910 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD | 22 EU:n virallista kieltä | 100 euroa/vuosi |
| Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa | Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä | 200 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut | Kilpailua koskevilla kielillä | 50 euroa/vuosi |

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI